

OR-GB-434(GS) OR-GB-434 ORNO-LOGISTIC Sp. z o.o. ul. Rolników 437 44-141 Gliwice tel. (+48) 32 43 43 110	Zestaw gniazd bezprzewodowych sterowanych pilotem z funkcją timera 3+1 (EN) Wireless sockets with remote control and timer function 3+1 (DE) Funksteckdosenschalter Set mit Fernbedienung und Timerfunktion, 3+1 (PL) Instrukcja obsługi i montażu
(PL) WAŻNE! Przed rozpoczęciem korzystania z urządzenia, należy zapoznać się z niniejszą instrukcją obsługi oraz zachować ją na przyszłość. Dokonanie samodzielnych napraw i modyfikacji skutkuje utratą gwarancji. Producent nie odpowiada za uszkodzenia mogące wynikać z nieprawidłowego montażu czy eksploatacji urządzenia. Z uwagi na fakt, że dane techniczne podlegają ciągłym modyfikacjom, Producent zastrzega sobie prawo do dokonywania zmian dotyczących charakterystyki wyrobu oraz wprowadzania innych rozwiązań konstrukcyjnych nie pogarszających parametrów i walorów użytkowych produktu. Dodatkowe informacje na temat produktów marki ORNO dostępne są na: www.orno.pl . Orno-Logistic Sp. z o.o. nie ponosi odpowiedzialności za skutki wynikające z nieprzestrzegania zaleceń niniejszej instrukcji. Firma Orno-Logistic Sp. z o.o. zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian w instrukcji - aktualna wersja do pobrania ze strony www.orno.pl . Wszelkie prawa do tłumaczenia/interpretowania oraz prawa autorskie niniejszej instrukcji są zastrzeżone. Nie używaj urządzenia niezgodnie z jego przeznaczeniem. 1. Wszelkie czynności wykonuj przy odłączonym zasilaniu. 2. Nie zanurzaj urządzenia w wodzie i innych płynach. 3. Nie obsługuj urządzenia gdy uszkodzona jest obudowa. 4. Nie otwieraj urządzenia i nie dokonuj samodzielnych napraw. 5. Urządzenie jest przeznaczone do użytku wewnętrznego. 6. Produkt przeznaczony jest do użytku w ramach maksymalnych wartości obciążenia.	
(EN) IMPORTANT! Before using the device, read this Service Manual and keep it for future use. Any repair or modification carried out by yourselves results in loss of guarantee. The manufacturer is not responsible for any damage that can result from improper device installation or operation. In view of the fact that the technical data are subject to continuous modifications, the manufacturer reserves a right to make changes to the product characteristics and to introduce different constructional solutions without deterioration of the product parameters or functional quality. The latest version of the Manual can be downloaded from www.orno.pl . Any translation/interpretation rights and copyright are reserved in relation to this Manual. 1. Disconnect the power supply before any activities on the product. 2. Do not immerse the device in water or other fluids. 3. Do not use the device if its casing is damaged. 4. Do not open the device and do not repair it by yourselves. 5. The device is suitable for indoor use only. 6. The device is suitable for use within maximum allowable load.	
(DE) WICHTIG! Vor der Inbetriebnahme des Geräts die Bedienungsanleitung sorgfältig lesen und für die zukünftige Inanspruchnahme bewahren. Selbständige Reparaturen und Modifikationen führen zum Verlust der Garantie. Der Hersteller haftet nicht für die Schäden, die aus falscher Montage oder falschem Gebrauch des Geräts folgen können. In Anbetracht der Tatsache, dass die technischen Daten ständig geändert werden, behält sich der Hersteller das Recht auf Änderungen in Bezug auf Charakteristik des Produktes und Einführung anderer Konstruktionslösungen, die die Parameter und Gebrauchsfunktionen nicht beeinträchtigen, vor. Zusätzliche Informationen zum Thema der Produkte der Marke ORNO finden Sie auf der Internetseite: www.orno.pl . Die Firma Orno-Logistic Sp. z o.o. haftet nicht für die Folgen der Nichteinhaltung der Empfehlungen, die in dieser Bedienungsanleitung zu finden sind. Die Firma Orno-Logistic Sp. z o.o. behält sich das Recht auf Änderungen in der Bedienungsanleitung vor – die aktuelle Version kann man von der Internetseite www.orno.pl herunterladen. Alle Rechte auf Übersetzung/Interpretation sowie Urheberrechte an dieser Bedienungsanleitung sind vorbehalten. Nutzen Sie das Gerät seinem Zweck entsprechend. 1. Führen Sie alle Arbeiten bei ausgeschalteter Stromversorgung aus. 2. Tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser oder in andere Flüssigkeiten. 3. Nutzen Sie das Gerät nicht, wenn sein Gehäuse beschädigt ist. 4. Öffnen Sie das Gerät nicht und nehmen Sie keine selbständigen Reparaturen vor. 5. Das Gerät ist für den Innenbetrieb geeignet. 6. Das Produkt ist für den Einsatz im Rahmen des maximalen Belastungswerts vorgesehen.	
	Zuzyte baterie i/lub akumulatory należy traktować jako odrębny odpad i umieszczać w indywidualnym pojemniku. Zużyte baterie lub akumulatory powinny zostać oddane do punktu zbierania/odbioru zużytych baterii i akumulatorów. Informacje na temat punktów zbierania/odbioru udzielają władze lokalne lub sprzedawcy tego rodzaju sprzętu. Zużyty sprzęt może zostać również oddany do sprzedawcy, w przypadku zakupu nowego wyrobu w ilości nie większej niż nowy kupowany sprzęt tego samego rodzaju. Produkt wyposażony w przenośną baterię. Sposób montażu i usuwania baterii zamieszczono w poniższej instrukcji. Used batteries and/or accumulators should be treated as separate waste and placed in an individual container. Used batteries or accumulators should be taken to a collection/receipt point for used batteries and accumulators. For information on collection/collection points, contact your local authority or your local dealer. Used equipment may also be returned to the seller in case of purchase of a new product in a quantity not greater than the new purchased equipment of the same type. The product is equipped with a portable battery. Please refer to the following manual for instructions on how to install and remove batteries. Verbrauchte Batterien und/oder Akkumulatoren sollen als separater Abfall betrachtet und in einem einzelnen Behälter entsorgt werden. Verbrauchte Batterien oder Akkumulatoren sind an eine Sammel-/Rücknahmestelle für verbrauchte Batterien und Akkumulatoren abzugeben. Informationen über diese Sammel-/Rücknahmestellen erhalten Sie bei Ihrer Gemeinde oder beim Verkäufer dieser Geräte. Beim Kauf von neuen Geräten kann man die Altgeräte in gleicher Menge und Art beim Verkäufer zurückgeben. Das Produkt ist mit einer mobilen Batterie ausgestattet. Die Informationen über Montage und Demontage der Batterien finden Sie in der folgenden Anleitung.
	Każde gospodarstwo jest użytkownikiem sprzętu elektrycznego i elektronicznego, a co za tym idzie potencjalnym wytwórcą niebezpiecznego dla ludzi i środowiska odpadu, z tytułu obecności w sprzęcie niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Z drugiej strony zużyty sprzęt to cenny materiał, z którego możemy odzyskać surowce takie jak miedź, cyna, szkło, żelazo i inne. Symbol przekreślonego kosza na śmieci umieszczany na sprzęcie, opakowaniu lub dokumentach do niego dołączonych wskazuje na konieczność selektywnego zbierania zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Wyróbów tak oznaczonych, pod karą grzywny, nie można wyrzucać do zwykłych śmieci razem z innymi odpadami. Oznakowanie oznacza jednocześnie, że sprzęt został wprowadzony do obrotu po dniu 13 sierpnia 2005r. Obowiązkiem użytkownika jest przekazanie zużytego sprzętu do wyznaczonego punktu zbiórki w celu właściwego jego przetworzenia. Zużyty sprzęt może zostać również oddany do sprzedawcy, w przypadku zakupu nowego wyrobu w ilości nie większej niż nowy kupowany sprzęt tego samego rodzaju. Informacje o dostępnym systemie zbierania zużytego sprzętu elektrycznego można znaleźć w punkcie informacyjnym sklepu oraz w urzędzie miasta/gminy. Odpowiednie postępowanie ze zużyтым sprzętem zapobiega negatywnym konsekwencjom dla środowiska naturalnego i ludzkiego zdrowia! Each household is a user of electrical and electronic equipment, and hence a potential producer of hazardous waste for humans and the environment, due to the presence of hazardous substances, mixtures and components in the equipment. On the other hand, used equipment is valuable material from which we can recover raw materials such as copper, tin, glass, iron and others. The weee sign placed on the equipment, packaging or documents attached to it indicates the need for selective collection of waste electrical and electronic equipment. Products so marked, under penalty of fine, cannot be thrown into ordinary garbage along with other waste. The marking means at the same time that the equipment was placed on the market after August 13, 2005. It is the responsibility of the user to hand the used equipment to a designated collection point for proper processing. Used equipment can also be handed over to the seller, if one buys a new product in an amount not greater than the new purchased equipment of the same type. Information on the available collection system of waste electrical equipment can be found in the information desk of the store and in the municipal office or district office. Proper handling of used equipment prevents negative consequences for the environment and human health!

	Jeder Haushalt ist ein Nutzer von elektrischen und elektronischen Geräten und dadurch auch ein potenzieller Produzent von für Menschen und Umwelt gefährlichen Abfällen aufgrund der sich darin befindenden gefährlichen Stoffe, Mischungen und Bestandteile. Andererseits sind die gebrauchten Geräte auch ein wertvoller Stoff, aus denen wir Rohstoffe wie: Kupfer, Zinn, Glas, Eisen und andere wieder verwerten können. Das Zeichen einer durchgestrichenen Mülltonne auf dem Gerät, der Verpackung oder in den Dokumenten, die dem Gerät beigelegt sind, weist darauf hin, dass die elektronischen und elektrischen Altgeräte getrennt gesammelt werden müssen. Die so gekennzeichneten Produkte dürfen nicht im normalen Hausmüll mitsamt anderen Abfällen entsorgt werden, unter Androhung einer Geldbuße. Das Zeichen bedeutet auch, dass das Gerät nach dem 13. August 2005 in den Verkehr gebracht wurde. Der Nutzer ist verpflichtet, das Altgerät an die angewiesene Rücknahmestelle zu übermitteln, damit es richtig wieder verwertet wird. Beim Kauf von neuen Geräten kann man die Altgeräte in gleicher Menge und Art beim Verkäufer zurückgeben. Die Informationen über das System der Sammlung der elektrischen Altgeräte kann man sich bei einem Auskunftspunkt des Ladens sowie bei der Stadt-/Gemeindeverwaltung einholen. Der richtige Umgang mit den Altgeräten verhindert negative Konsequenzen für die Umwelt und die Gesundheit!
--	---

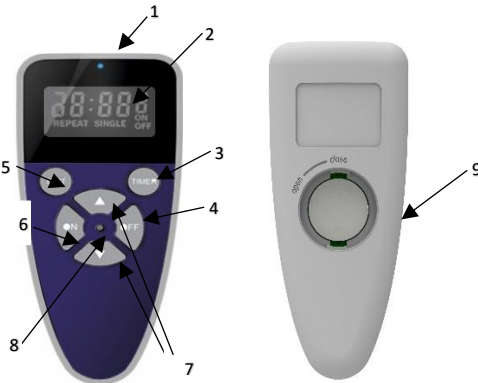
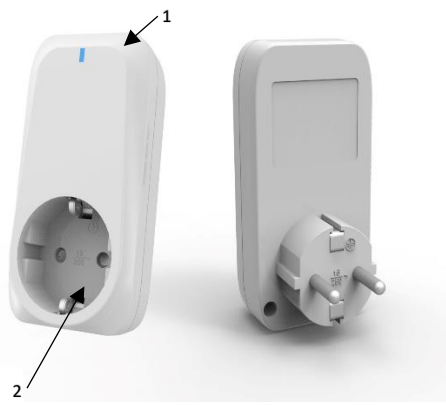
11/2019

PL	Deklaracja zgodności Orno-Logistic Sp. z o.o. niniejszym oświadczam, że urządzenia radiowe: OR-GB-434 i OR-GB-434(GS) Zestaw gniazd bezprzewodowych sterowanych pilotem z funkcją timera są zgodne z dyrektywą 2014/53/UE. Pełen tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod następującym adres internetowym: www.orno.pl
----	--

PRZEZNACZENIE PRODUKTU
Urządzenie przeznaczone do bezprzewodowego włączania i wyłączania urządzeń elektrycznych wewnątrz pomieszczeń m. in. lamp, TV, wentylatorów, klimatyzatorów itp. Włączanie i wyłączanie jest realizowane za pomocą pilota (nadajnika) z funkcją zegara i timera. Urządzenie nie współpracuje z ORNO Smart Living.

CHARAKTERYSTYKA

1. Gniazda można włączać i wyłączać za pomocą pilota. „ON” oznacza włącz, „OFF” oznacza wyłącz.
2. Timer – ustawianie czasu włączania/wyłączania urządzeń.
3. Możliwość kontroli do 3 urządzeń jednocześnie.
4. Stan pracy sygnalizuje kontrolka LED (na pilocie i odbiorniku).
5. Odległość pomiędzy gniazdami powinna być nie mniejsza niż 50 cm.

BUDOWA NADAJNIKA	BUDOWA ODBIORNIKA	CZYSZCZENIE
1. Dioda sygnalizacyjna LED 2. Wyświetlacz LCD 3. Przyciski TIMER 4. Przyciski OFF (wyłącz) 5. Przycisk UNIT 6. Przycisk ON (włącz) 7. Przyciski dodawania/odejmowania. 8. Przycisk RESET. 9. Miejsce na baterie. 	1. Dioda sygnalizacyjna LED. 2. Gniazdo. 	1. Czyścić przy odłączonym zasilaniu. 2. Czyścić wyłącznie delikatnymi i suchymi tkaninami. 3. Nie używać chemicznych środków czyszczących. 4. Montować z dala od źródeł ciepła.

FUNKCJE PRZYCISKÓW	USTAWIANIE ZEGARA/ODMIERZANIA CZASU
--------------------	-------------------------------------

UNIT – wybór kanału (1-8 kanałów)
TIMER – ustawianie włączania/wyłączania lub odmierzenia czasu dla podłączonych urządzeń.
ON/OFF – manualne włączanie/wyłączanie gniazda.
▲▼ – dodawanie/usuwanie urządzeń, ustawianie danych przy ustawianiu zegara/czasu odmierzania.
RESET – przycisk zerowania, kasowanie ustawień zegara/czasu odmierzania.

1. Na nadajniku naciśnij przycisk **TIMER**, na wyświetlaczu będzie migać „0:00”. Ustaw czas naciskając przyciski **▲▼** (system 24-godzinny). Ponowne naciśnięcie przycisku **TIMER** powoduje powrót do początku ustawiania czasu, naciśnięcie i przytrzymanie przycisku powoduje wyjście z ustawień czasu.
UWAGA: Brak działania przez 10 sek. spowoduje automatyczne wyjście z ustawiania czasu.
2. Na nadajniku naciśnij i przytrzymaj przycisk **TIMER** przez ok. 3 sek. Wyświetlacz pokaże „---”, a po lewej stronie będzie migać 1ON (pierwszy kanał włączony). Naciskając przycisk **UNIT** ustaw włączenie/wyłączenie każdego z kanałów. Następnie naciśnij przycisk **TIMER**, wyświetlacz pokaże migające „---”. Ustaw czas odmierzania naciskając przyciski **▲▼** (system 24-godzinny).
UWAGA: Jeżeli ustawi się „0:00” to wyświetlacz odczyta to jako brak ustawienia.
Ponowne naciśnięcie przycisku **TIMER** powoduje pojawienie się opcji „REPEAT” lub „SINGLE” (powtór, pojedynczy). Wybierz odpowiednie ustawienie i następnie naciśnij ponownie przycisk „**TIMER**” w celu ustawienia odmierzenia czasu dla następnego kanału.
UWAGA: Naciśnięcie i przytrzymanie przycisku „**TIMER**” przez ok. 3 sek. spowoduje wyjście z ustawienia czasu. Brak działania przez 10 sek. spowoduje automatyczne wyjście z ustawiania czasu.

Po ustawieniu czasu odmierzania na wyświetlaczu pojawi się znak  „ „.

DANE TECHNICZNE	
Zasilanie:	odbiornik 230V~, 50Hz, pilot (nadajnik): 1x3VDC (bateria CR2032 w zestawie)
Częstotliwość	433MHz
Max obciążenie:	3680W
Max. prąd:	16A
Stopień ochrony:	IP20
Zasięg:	max. 30 m w terenie otwartym
Ilość kanałów:	8
Waga netto:	0,362 kg
Typ gniazd:	2P+Z
Standard gniazd:	OR-GB-434 (French) / OR-GB-434(GS) (Schuko)

Declaration of conformity

Orno-Logistic Sp. z o.o. declares that the products: OR-GB-434 and OR-GB-434(GS) - wireless sockets with remote control and timer function are compatible with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following Internet address: www.orno.pl

DESCRIPTION AND USE

The device is intended for a wireless switching on and off of electrical devices inside rooms (lighting, TV, fans, air conditioners etc.) Switching on and off is done with the use of a remote control (transmitter) with clock and timer functions. This device is not compatible with ORNO Smart Living.

GENERAL REMARKS

1. Sockets can be switched ON and OFF with the use of a remote control.
2. Timer – used for adjustment of the switch-on and switch-off time.
3. The set enables control of 3 electric devices at the same time.
4. LED diodes (on the remote control and the receiver) signal working mode of the device.
5. The distance between the sockets should be at least 50 cm.

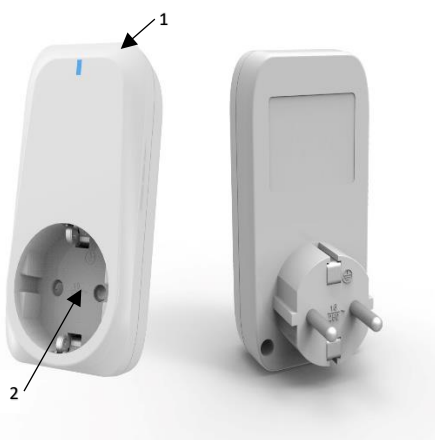
TRANSMITTER

1. LED diode signaling working mode
2. LCD display
3. TIMER button
4. OFF button
5. UNIT button
6. ON button
7. UP / DOWN buttons (time adjustment)
8. RESET button
9. Battery compartment



RECEIVER

1. LED diode signaling working mode.
2. Socket.



MAINTENANCE

1. Before any maintenance make sure that the power has been switched off.
2. The device should be cleaned with delicate and dry cloths only.
3. Do not use chemical cleansers.
4. Do not install the device close to any sources of heat.

FUNCTIONS OF THE BUTTONS

UNIT – channel selection (1-8 channels)
TIMER – switch-on and switch-off time adjustment or timer adjustment for connected devices
ON/OFF – manual switching on and off
▲▼ - up/down buttons used to add or delete devices, adjust timer and clock.
RESET – cancel button used to delete clock/timer.

CLOCK AND TIMER ADJUSTMENT

1. Press **TIMER** on the transmitter. You will see flashing "0:00" on the display. Adjust the time by pressing **▲▼** (24h system). If you press **TIMER** again, you will be taken to the beginning stage of time Adjustment mode. If you press and hold the button, you will automatically exit time adjustment mode.
 NOTE: If the device is inactive for 10 sec. it will automatically exit time adjustment mode.
 2. Press and hold for about 3 sec **TIMER** button on the transmitter. You will see "--:--" on the display and 1ON (channel 1 is ON) on the left side of the display. Adjust the time when all channels switch on and off, by pressing **UNIT** button. Next, press **TIMER** button. You will see flashing "--:--" on the display. Adjust the timer by pressing **▲▼** (24 h system).
 NOTE: If „0:00" value is set, the display will read this as no adjustment at all.
 By pressing **TIMER** again, options **REPEAT** or **SINGLE** will be displayed. Select a relevant setting and press **TIMER** again to adjust timer for the next channel.
 NOTE: if you press and hold **TIMER** button for about 3 sec. you will exit time adjustment mode. If the device is inactive for 10 sec. it will automatically exit time adjustment mode.
- Once the timer is set, you will see  on the display.

TECHNICAL SPECIFICATION

Power supply:	receiver 230V~, 50Hz, remote control (transmitter): 1x3VDC (CR2032 battery, included to the set)
Frequency:	433MHz
Max load:	3680W
Max. current:	16A
Ingress protection:	IP20
Range:	max. 30 m in open area
Number of channels:	8
Net weight:	0.362 kg
Socket type:	2P+Z
Socket standard:	OR-GB-434 (French) / OR-GB-434(GS) (Schuko)

Konformitätserklärung

Hiermit erklärt die Firma Orno-Logistic Sp. z o.o., dass das Funkgerät Typ: OR-GB-434 und OR-GB-434(GS) Funksteckdosenschalter Set mit Fernbedienung und Timerfunktion der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter folgender Internetadresse verfügbar: www.orno.pl

PRODUKTBESTIMMUNG

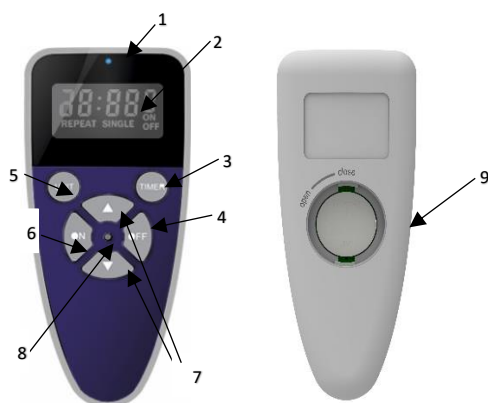
Das Gerät ist zum kabellosen Ein- und Ausschalten von elektrischen Geräten in Innenräumen, unter anderem Lampen, Fernsehern, Ventilatoren, Klimaanlage usw. bestimmt. Das Ein- und Ausschalten erfolgt über eine Fernbedienung (Sender) mit Uhr- und Timerfunktion. Das Gerät ist nicht mit ORNO Smart Living kompatibel.

CHARAKTERISTIK

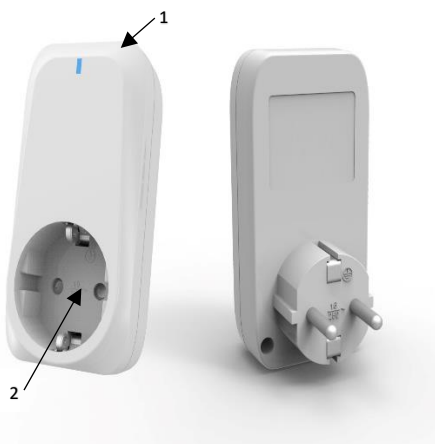
1. Schalter können mit der Fernbedienung ein- und ausgeschaltet werden. „ON“ bedeutet Einschalten und „OFF“ bedeutet Ausschalten.
2. Timer – Einstellen der Ein- und Ausschalzeit der Geräte.
3. Möglichkeit der Kontrolle von bis zu 3 Geräten gleichzeitig.
4. Den Arbeitszustand signalisiert die LED-Leuchte (auf Fernbedienung und Empfänger).
5. Der Abstand zwischen den Empfängern soll nicht kleiner als 50 cm sein.

AUFBAU DES SENDERS

1. LED Signalleuchte
2. Tasten Hoch/Unten.
3. LCD Display
4. Taste RESET.
5. Taste TIMER
6. Batteriefach.
7. Taste OFF (Ausschalten)
8. Taste UNIT
9. Taste ON (Einschalten)

**AUFBAU DES EMPFÄNGERS**

1. Signalleuchte LED.
2. Steckdose.

**REINIGEN**

1. Reinigen Sie das Gerät im spannungslosen Zustand.
2. Reinigen Sie ausschließlich mit sanften und trockenen Mitteln.
3. Nutzen Sie keine chemischen Reinigungsmittel.
4. Bringen Sie das Gerät nicht in der Nähe von Wärmequellen an.

TASTENFUNKTIONEN

UNIT – Kanalauswahl (1-8 Kanäle)
TIMER – Einstellen des Ein-/Ausschaltens oder des Abmessens der Zeit für angeschlossene Geräte.
ON/OFF – Manuelles Ein-/Ausschalten der Steckdose.
▲▼ – Hinzufügen/Entfernen von Geräten, Einstellen der Daten beim Einstellen der Uhr/Messzeit.
RESET – Taste RESET, Zurücksetzen der Einstellungen für Uhr-/Messzeit.

EINSTELLEN DER UHRZEIT/ZEITABMESSUNG

1. Drücken Sie die TIMER-Taste am Sender, auf der Anzeige blinkt „0:00“. Stellen Sie die Uhrzeit durch Drücken der Tasten ▲▼ ein (24-Stunden-System). Durch erneutes Drücken der TIMER-Taste gehen Sie zum Beginn der Zeiteinstellung zurück; durch Drücken und Halten der Taste wird die Zeiteinstellung beendet.
ACHTUNG: Wenn 10 Sekunden lang keine Handlung vorgenommen wird, wird die Zeiteinstellung automatisch verlassen.
2. Drücken und halten Sie die TIMER-Taste am Sender ca. 3 Sekunden lang gedrückt. Auf der Anzeige erscheint „--:--“ und auf der linken Seite blinkt 1ON (erster Kanal eingeschaltet).
 Drücken Sie die UNIT-Taste, um jeden Kanal einzuschalten/auszuschalten. Drücken Sie dann die TIMER-Taste, auf dem Display blinkt „--:--“. Stellen Sie die Messzeit durch Drücken der Tasten ▲▼ (24-Stunden-System) ein.
ACHTUNG: Wenn „0:00“ eingestellt wird, liest die Anzeige dies als keine Einstellung.
 Durch erneutes Drücken der TIMER-Taste erscheint die Option „REPEAT“ oder „SINGLE“ (Wiederholung, einzeln). Wählen Sie die gewünschte Einstellung und drücken Sie dann erneut die TIMER-Taste, um die Messzeit für den nächsten Kanal einzustellen.
ACHTUNG: Drücken und halten Sie die TIMER-Taste ca. 3 Sekunden lang gedrückt, um die Option der Zeiteinstellung zu verlassen. Wenn 10 Sekunden lang keine Handlung vorgenommen wird, wird die Zeiteinstellung automatisch verlassen.

Nach der Einstellung der Messzeit zeigt das Display das Zeichen „⌚“ an.

TECHNISCHE DATEN

Versorgung:	Empfänger 230V~, 50Hz, Fernbedienung (Sender): 1x3VDC (Batterie CR2032 im Lieferumfang)
Frequenz	433MHz
Max. Leistung:	3680W
Max. Strom:	16A
Schutzart:	IP20
Umfang:	max.: 30 im offenen Bereich
Kanalanzahl:	8
Nettogewicht:	0,362 kg
Steckdosetyp:	2P+Z
Standard-Steckdose:	OR-GB-434 (French) / OR-GB-434(GS) (Schuko)